

ショベルローダー等運転 技能講習

用語集

**Curso de treinamento de habilidades
para pá carregadeira**

Glossário

ポルトガル語版 Portuguese version

Japanese	Pronunciation	Português
A		
あぶない	abunai	perigoso
相持ち	ai mochi	compartilhar carga
相つり	ai tsuri	içamento de carga compartilhada
開けるな	akeru na	não abra
安定度	antei do	nível de estabilidade
安全ブロック	anzen burokku	bloco de segurança
安全支柱	anzen shichu	suporte de segurança
扱い物（チップ）	atsukai mono / chippu	materiais
B		
バケット	baketto	caçamba
バックブザー	bakku buza	sirene de ré
バックレスト	bakku resuto	grade de encosto
バラ物	bara mono	carga solta
バルブ	barubu	válvula
ベアリング	bearingu	rolamento
ベルクランク	beru kuranku	braço articulado
ボトムカッティングエッジ	botomu kattingu ejji	lâmina inferior da caçamba
ブレーキ	bureki	freio
ブレーキドラム	bureki doramu	tambor de freio
ブレーキの効き	bureki no kiki	funcionamento do freio
ブレーキペダルの踏み代	bureki pedaru no fumishiro	afundamento do pedal de freio
ブレーキシュー	bureki syu	sapoto do freio
C		
長尺物	choushaku butsu	objeto longo
中位	chuui	neutro
駐車ブレーキ／サイドブレーキ	chuusha bureki / saido bureki	freio de estacionamento / freio de mão
D		
ダブルタイヤ	daburu taiya	eixo duplo / rodagem dupla
ダメ	dame	não pode
暖気	danki	ar quente
ダンピングクリアランス	danpingu kuriaransu	altura de descarga
ダンブ	danpu	despejo
電力伝達装置	denryoku dentatsu souchi	dispositivo de transmissão de energia
土留め支保工	dodome shihokou	suporte de contenção de terra
ドラグリンク	doragu rinku	tirante (barra) de direção

Japanese	Pronunciation	Português
ディストリビュータ	dyisutoributa	distribuidor
ディーゼルエンジン	dyizeru enjin	motor a diesel
E		
エア圧	ea atsu	pressão de ar
エアクリーナ	ea kurina	filtro de ar
鋭角ダンピングフォーク	eikaku danpingu foku	garfo de despejo afiado
エキゾーストバルブ	ekizosuto barubu	válvula de escapamento
エキゾーストマニホールド	ekizosuto manihorudo	coletor / tubulação de escapamento
エンジンフード	enjin fudo	capota do motor
エンジン油	enjin yu	óleo do motor
円弧	enko	arco
F		
ファン	fan	ventilador
フォークローダー／フォーク	foku roda／foku	maquinário com garfo / garfo
縁	fuchi	beira
幅員	fukuin	largura
輻輳	fukusou	congestionamento
踏むな	fumu na	não pisar
分銅	fundou	peso, contrapeso
フライホイール	furai hoiru	volante (volante de inércia)
振り	furi	balanço
フートブレーキ	futo bureki	freio de pé
付属装置	fuzoku souchi	sistema anexado
G		
外部収縮式	gaibu syuusyuku shiki	manete retrátil
ガソリンエンジン	gasorin enjin	motor a gasolina
がた	gata	instável
原木	genboku	madeira
原動機	gendouki	motor principal
原理	genri	princípio
互換性	gokan sei	compatibilidade
隅角部	guukakubu	canto
H		
ハブナット	habunatto	porca do cubo
入るな	hairu na	não entre
はい積み	haizumi	empilhar
離れる	hanarero	afaste-se

Japanese	Pronunciation	Português
針金	harigane	arame de aço
刃先	hasaki	gume (fio de corte) da lâmina
外すな	hazusu na	não tirar
ヘッドガード	heddo gado	protetor de cabeça
変速機出力軸	hensokuki syutsuryoku jiku	eixo de saída
ヒンジドフォーク	hinjido foku	garfo articulado / dobrável
ホイールローダー	hoiru roda	pá-carregadora de roda
補機	hoki	auxiliar
方向指示器	houkou shijiki	indicador de direção (seta)
I		
イン칭ングペダル	inchingu pedaru	pedal de avanço
インテークバルブ	inteku barubu	válvula de admissão
入れるな	ireru na	não colocar
J		
砂利	jari	terra/brita
人身災害	jinshin saigai	acidente envolvendo pessoas
徐行	jokou	devagar
重量	juuryou	peso
K		
下死点	ka shiten	ponto morto inferior
カーブ	kabu	curva
回転エネルギー	kaiten enerugi	energia cinética rotatória
かじ取り	kaji tori	direção
かみ込み	kamikomi	entupimento
カムシャフト	kamu shafuto	eixo de ressaltos
間隙	kangeki	espaço / vão
仮設道路	kasetu douro	via/rua provisória
カウンターバランスフォークリフト	kaunta baransu foku rifuto	empilhadeira de contrapeso
警報装置（ホーン）	keihou souchi / hon	dispositivo de alarme (buzina)
軽油	keiyu	gasóleo
けん引	ken in	reboque
危険区域	kiken kuiki	zona de perigo
禁煙	kin en	proibido fumar
霧吹き	kiri fuki	vaporizador
コネクティングロッド	konekutingu roddo	biela
混合ガス	kongou gasu	mistura de ar-combustível
コロ	koro	rolete
こう配	koubai	íngreme

Japanese	Pronunciation	Português
後輪操向	kourin soukou	direção traseira
鋼材	kouzai	aço
凹地	kubo chi	chão côncavo (buraco)

Japanese	Pronunciation	Português
クラッチ	kuracchi	embreagem
クラッチの切れ	kuracchi no kire	ponto de contato da embreagem
クランクケース	kuranku kesu	cárter
クランクシャフト	kuranku shafuto	eixo de manivelas
クランプアーム	kuranpu amu	braçadeira
空車	kuu sya	veículo vazio
キャブレター	kyabureta	carburador
橋りょう	kyouryou	ponte
M		
マフラ	mafura	silenciador
丸鋼	marukou	aço redondo
盛土	morido	aterro
N		
投げるな	nageru na	não jogar
内部拡張式	naibu kakuchou shiki	expansão interna
内燃機関	nainen kikan	motor de combustão interna
燃料	nenryou	combustível
荷役	nieki	carregar e descarregar
逃げろ	nigero	fuja
2輪駆動	nirin kudou	2 rodas motrizes (4x2)
のぼるな	noboru na	não escalar
乗るな	noru na	não suba
能率	nouritsu	eficiência
O		
オルタネータ	orutaneta	alternador
オートチョーク	oto choku	afogador automático
落とすな	otosu na	não derrubar
P		
パレットフォーク／パレット	paretto foku／paretto	garfo paleteiro/paletes
ペダル	pedaru	pedal
ペダル／ハンドルのあそび	pedaru／handoru no asobi	pedal/folga do volante
ピストン	pisuton	pistão
ピストンリング	pisuton ringu	anel de segmento
ピストンロッド	pisuton rododo	haste de pistão
R		
レバー	reba	alavanca
レバーの引き代	reba no hikishiro	distância de movimento da alavanca ao puxar

Japanese	Pronunciation	Português
冷却水	reikyakusui	resfriador de água

Japanese	Pronunciation	Português
リーチアウト	richi auto	extender o braço/caçamba
リーチイン	richi in	sem extender
リーチ機構	richi kikou	mecanismo de alcance
リフト	rifuto	levantamento
リフトアーム	rifuto amu	braço de levantamento
林道	rindo	caminho florestal
リング／台木	ringi／daigi	tábuas/ripas de madeira
履帯式	ritai shiki	tipo esteira
ログフォーク	rogu foku	garfo para toras
路肩	rokata	acostamento
S		
サーボ	sabo	servo
作動油	sadou yu	óleo hidráulico
砕石	sai seki	brita
サイドカッティングエッジ	saido kattingu ejji	lâmina lateral
柵	saku	grade
さわるな	sawaru na	não mexer
制限速度	seigen sokudo	limite de velocidade
制御装置	seigyo souchi	sistema de controle
積車	seki sya	maquinário carregado
石塊	sekkai	bloco de pedra
旋回	senkai	movimento giratório
閉めろ	shimero	feche
使用	shiyo	uso
ショベルローダー／ショベル	shoberu roda／ shoberu	pá carregadeira / escavadeira
真空力	sinkuu ryoku	força do vácuo
シリンダ	sirinda	cilindro
操縦装置	soujuu souchi	dispositivo de operação
走行装置	soukou souchi	dispositivo de deslocamento
操作弁	sousa ben	válvula de operação
(スイッチを) 切るな	(suicchi wo) kiru na	não desligar o botão
すくい込み	sukui komi	escavação
寸法	sunpou	medida
スピルガード	supiru gado	proteção de derramamento
スロットル	surottoru	manete de aceleração / borboleta do carburador
スタータモータ	sutata mota	motor de arranque
ステアリングバルブ	sutearingu barubu	válvula de direção

Japanese	Pronunciation	Português
ストラドルキャリアー	sutoradoru kyaria	straddle carrier (aranha)
すわり	suwari	estabilidade
T		
(タバコを) 吸う	(tabako wo) suu	fumar cigarro
タイロッド	tai rod do	haste de ligação
耐スリップ性	tai surippu sei	anti-derrapante
タイヤチェーン	taiya chen	corrente de pneu
てこ	teko	alavanca (o princípio da alavanca)
天びん棒	tenbin bou	barra de equilíbrio
点火プラグ	tenka puragu	vela de ignição
点検	tenken	inspeção / conferir
飛び降りるな	tobioriru na	não pular para baixo
止まれ	tomare	pare
通れ	toore	passe
取られ	torare	pego (pegar)
トルコン式	torukon shiki	torque
トルクコンバータ付車	toruku konbata tuki sya	conversor de torque
凸地	totsu chi	terra/solo com relevo
踏力	tou ryoku	força para pisar o pedal
継手	tsugite	acoplamento
つかむな	tsukamu na	não segurar
使う	tsukau	usar
積荷	tsumi ni	carga
U		
ウエス	uesu	pano
W		
ワイヤーロープ	waiya ropu	cabo de aço
わき見運転	wakimi unten	dirigir distraído (condução desatenta)
Y		
矢板	yaita	pilha de folhas (para construção)
山積み	yamazumi	empilhado
擁壁工事	youheki kouji	construção de muro de contenção
油圧回路切替弁	yuatsu kairo kirikae ben	válvula de comutação do circuito hidráulico
Z		
前輪駆動	zenrin kudou	tração dianteira

Shovel loader driving skill training practical glossary

No.	Japanese	Pronunciation	Português
1	ショベルローダー／ショベル	shoberu roda／shoberu	pá carregadeira / escavadeira
2	フォークローダー／フォーク	foku roda／foku	maquinário com garfo / garfo
3	寸法	sunpou	medida
4	バラ物	bara mono	carga solta
5	荷役	nieki	carregar e descarregar
6	2輪駆動	nirin kudou	2 rodas motrizes (4x2)
7	バケット	baketto	caçamba
8	リフトアーム	rifuto amu	braço de levantamento
9	リーチ機構	richi kikou	mecanismo de alcance
10	履帯式	ritai shiki	(estilo) esteira
11	互換性	gokan sei	compatibilidade
12	安定度	antei do	nível de estabilidade
13	カウンターバランスフォークリフト	kaunta baransu foku rifuto	empilhadeira de contrapeso
14	前輪駆動	zenrin kudou	zenrin kudou
15	後輪操向	kourin soukou	direção traseira
16	耐スリップ性	tai surippu sei	anti-derrapante
17	積荷	tsumi ni	carga
18	円弧	enko	arco
19	ホイールローダー	hoiru roda	pá-carregadora de roda
20	スピルガード	supiru gado	proteção de derramamento
21	ボトムカッティングエッジ	botomu kattingu ejji	lâmina inferior da caçamba
22	サイドカッティングエッジ	saido kattingu ejji	lâmina lateral
23	縁	fuchi	beira
24	刃先	hasaki	gume (fio de corte) da lâmina
25	砂利	jari	terra/brita
26	扱い物（チップ）	atsukai mono / chippu	materiais
27	碎石	sai seki	brita
28	能率	nouritsu	eficiência
29	操作弁	sousa ben	válvula de operação
30	クラッチ	kuracchi	embreagem
31	ブレーキ	bureki	freio
32	リフト	rifuto	levantamento
33	ダンプ	danpu	despejo
34	レバー	reba	alavanca
35	ペダル	pedaru	pedal
36	中位	chuui	neutro
37	原動機	gendouki	motor principal
38	電力伝達装置	denryoku dentatsu souchi	dispositivo de transmissão de energia
39	走行装置	soukou souchi	dispositivo de deslocamento
40	操縦装置	soujuu souchi	dispositivo de operação
41	制御装置	seigyo souchi	sistema de controle
42	付属装置	fuzoku souchi	sistema anexado
43	内燃機関	nainen kikan	motor de combustão interna
44	原理	genri	princípio
45	ガソリンエンジン	gasorin enjin	motor a gasolina
46	混合ガス	kongou gasu	mistura de ar-combustível
47	回転エネルギー	kaiten enerugi	energia cinética rotatória
48	シリンダ	sirinda	cilindro

No.	Japanese	Pronunciation	Português
49	ピストン	pisuton	pistão
50	ピストンリング	pisuton ringu	anel de segmento
51	コネクティングロッド	konekutingu rododo	biela
52	クランクシャフト	kuranku shafuto	eixo de manivelas
53	フライホイール	furai hoiru	volante (volante de inércia)
54	バルブ	barubu	válvula
55	カムシャフト	kamu shafuto	eixo de ressaltos
56	クランクケース	kuranku kesu	cárter
57	キャブレタ	kyabureta	carburador
58	ディストリビュータ	dyisutoributa	distribuidor
59	点火プラグ	tenka puragu	vela de ignição
60	オルタネータ	orutaneta	alternador
61	スタータモータ	sutata mota	motor de arranque
62	ファン	fan	ventilador
63	エアクリーナ	ea kurina	filtro de ar
64	補機	hoki	auxiliar
65	霧吹き	kiri fuki	vaporizador
66	重量	juuryou	peso
67	エキゾーストバルブ	ekizosuto barubu	válvula de escapamento
68	インテークバルブ	inteku barubu	válvula de admissão
69	間隙	kangeki	espaço / vão
70	下死点	ka shiten	ponto morto inferior
71	エキゾーストマニホールド	ekizosuto manihorudo	coletor / tubulação de escapamento
72	マフラ	mafura	silenciador
73	軽油	keiyu	gasóleo
74	スロットル	surottoru	manete de aceleração / borboleta do carburador
75	ディーゼルエンジン	dyizeru enjin	motor a diesel
76	空車	kuu sya	veículo vazio
77	積車	seki sya	maquinário carregado
78	油圧回路切替弁	yuatsu kairo kirikae ben	yuatsu kairo kirikae ben
79	ステアリングバルブ	sutearingu barubu	válvula de direção
80	ドラグリンク	doragu rinku	tirante (barra) de direção
81	タイロッド	tai rododo	haste de ligação
82	ベルクランク	beru kuranku	braço articulado
83	変速機出力軸	hensokuki syutsuryoku jiku	eixo de saída
84	踏力	tou ryoku	força para pisar o pedal
85	ブレーキシュー	bureki syu	sapoto do freio
86	ブレーキドラム	bureki doramu	tambor de freio
87	サーボ	sabo	servo
88	真空力	sinkuu ryoku	força do vácuo
89	エア圧	ea atsu	pressão de ar
90	けん引	ken in	reboque
91	内部拡張式	naibu kakuchou shiki	expansão interna
92	外部収縮式	gaibu syuusyuku shiki	manete retrátil
93	徐行	jokou	devagar
94	方向指示器	houkou shijiki	indicador de direção (seta)
95	警報装置（ホーン）	keihou souchi / hon	dispositivo de alarme (buzina)
96	フートブレーキ	futo bureki	freio de pé
97	駐車ブレーキ／サイドブレーキ	chuusha bureki / saido bureki	freio de estacionamento/freio de mão

No.	Japanese	Pronunciation	Português
98	ペダル／ハンドルのあそび	pedaru／handoru no asobi	pedal/movimento do volante quando estacionado
99	ブレーキペダルの踏み代	bureki pedaru no fumishiro	afundamento do pedal de freio
100	レバーの引き代	reba no hikishiro	distância de movimento da alavanca ao puxar
101	がた	gata	instável
102	クラッチの切れ	kuracchi no kire	ponto de contato da embreagem
103	ブレーキの効き	bureki no kiki	funcionamento do freio
104	振り	furi	balanço
105	取られ	torare	pego (pegar)
106	暖気	danki	ar quente
107	トルコン式	torukon shiki	torque
108	オートチョーク	oto choku	afogador automático
109	インチングペダル	inchingu pedaru	pedal de avanço
110	制限速度	seigen sokudo	limite de velocidade
111	旋回	senkai	movimento giratório
112	かじ取り	kaji tori	direção
113	石塊	sekkai	bloco de pedra
114	凹地	kubo chi	chão côncavo (buraco)
115	凸地	totsu chi	terra/solo com relevo
116	ダブルタイヤ	daburu taiya	eixo duplo / rodagem dupla
117	タイヤチェーン	taiya chen	corrente de pneu
118	ウエス	uesu	pano
119	エンジンフード	engin fudo	capota do motor
120	燃料	nenryou	combustível
121	作動油	sadou yu	óleo hidráulico
122	エンジン油	engin yu	óleo do motor
123	冷却水	reikyakusui	resfriador de água
124	ハブナット	habunatto	porca do cubo
125	ピストンロッド	pisuton roddo	haste de pistão
126	継手	tsugite	acoplamento
127	わき見運転	wakimi unten	dirigir distraído (condução desatenta)
128	橋りょう	kyouryou	ponte
129	人身災害	jinshin saigai	acidente envolvendo pessoas
130	ヘッドガード	heddo gado	protetor de cabeça
131	パレットフォーク／パレット	paretto foku／paretto	garfo paleteiro / paletes
132	鋭角ダンピングフォーク	eikaku danpingu foku	garfo de despejo afiado
133	ヒンジドフォーク	hinjido foku	garfo articulado / dobrável
134	ログフォーク	rogu foku	garfo para toras
135	バックレスト	bakku resuto	grade de encosto
136	クランプアーム	kuranpu amu	objeto longo
137	長尺物	choushaku butsu	braçadeira
138	すくい込み	sukui komi	escavação
139	トルクコンバータ付車	toruku konbata tuki sya	conversor de torque
140	隅角部	guukakubu	canto
141	リーチアウト	richi auto	extender o braço/caçamba
142	リーチイン	richi in	sem extender
143	ダンピングクリアランス	danpingu kuriaransu	altura de descarga
144	相持ち	ai mochi	compartilhar carga
145	相つり	ai tsuri	içamento de carga compartilhada

No.	Japanese	Pronunciation	Português
146	てこ	teko	alavanca (o princípio da alavanca)
147	天びん棒	tenbin bou	barra de equilíbrio
148	すわり	suwari	estabilidade
149	分銅	fundou	peso, contrapeso
150	ワイヤーロープ	waiya ropu	cabo de aço
151	カーブ	kabu	curva
152	コロ	koro	rolete
153	ベアリング	bearingu	rolamento
154	輻輳	fukusou	congestionamento
155	幅員	fukuin	largura
156	安全支柱	anzen shichu	suporte de segurança
157	安全ブロック	anzen burokku	bloco de segurança
158	盛土	morido	aterro
159	こう配	koubai	íngreme
160	ストラドルキャリアー	sutoradoru kyaria	straddle carrier (aranha)
161	はい積み	haizumi	empilhar
162	路肩	rokata	acostamento
163	林道	rindo	caminho florestal
164	仮設道路	kasetsu douro	via/rua provisória
165	リング／台木	ringi／daigi	tábuas/ripas de madeira
166	危険区域	kiken kuiki	zona de perigo
167	原木	genboku	madeira
168	柵	saku	grade
169	バックブザー	bakku buza	sirene de ré
170	擁壁工事	youheki kouji	construção de muro de contenção
171	山積み	yamazumi	empilhado
172	丸鋼	marukou	aço redondo
173	鋼材	kouzai	aço
174	針金	harigane	arame de aço
175	矢板	yaita	pilha de folhas (para construção)
176	土留め支保工	dodome shihokou	suporte de contenção de terra
177	かみ込み	kamikomi	entupimento
178	あぶない	abunai	perigoso
179	乗るな	noru na	não suba
180	入るな	hairu na	não entre
181	落とすな	otosu na	não derrubar
182	投げるな	nageru na	não jogar
183	のぼるな	noboru na	não escalar
184	逃げろ	nigero	fuja
185	離れろ	hanarero	afaste-se
186	さわるな	sawaru na	não mexer
187	つかむな	tsukamu na	não segurar
188	止まれ	tomare	pare
189	踏むな	fumu na	não pisar
190	(スイッチを) 切るな	(suicchi wo) kiru na	não desligar o botão
191	外すな	hazusu na	não tirar
192	入れるな	ireru na	não colocar
193	開けるな	akeru na	não abra
194	閉めろ	shimero	feche
195	飛び降りるな	tobioriru na	não pular para baixo

No.	Japanese	Pronunciation	Português
196	通れ	toore	passe
197	点検	tenken	inspeção / conferir
198	使用	shiyo	uso
199	使う	tsukau	usar
200	(タバコを) 吸う	(tabako wo) suu	fumar cigarro
201	禁煙	kin en	proibido fumar
202	ダメ	dame	não pode